



礼拝と宣教の両輪が必要です！

Worship and mission are both essential!

一流は、汗と涙と血を流す！これで三流です。つまり、どんな分野でも一流の人は、努力と愛情と犠牲を惜しまないという教え。私は三流の牧師ですが、礼拝(安息日)を守り、メッセージに耳を傾けてくださる皆様のためには、努力と愛情と犠牲を惜しまずに準備しています。いつか「一流の牧師」になれたら感謝ですが、まだ道程は長く、皆様の忍耐とお祈りが必要です。

Top-tier people shed sweat, tears, and blood! In other words, the lesson here is that top-tier people in any field spare no effort, love, or sacrifice. I am a third-rate pastor, but for the sake of all of you who attend Sunday worship (the Sabbath) and listen to my messages, I am challenging myself to prepare without sparing any effort, love, or sacrifice. I would be grateful if, I could become a "first-rate pastor," but the road ahead is still long, and I need your patience and prayers.

教会の使命は、礼拝と宣教です。共に集まって賛美し御言葉に耳を傾けて生きる。これは私たちの Being (存在)に関わる、かけがえのないもの。同時に、宣教とは福音を伝えること、ひとりでも多くの人にイエス様の愛をお届けすることです。良きサマリア人の譬え話をされたイエス様は、最後に、「あなたも行ってそのようにしなさい」と語られました。つまり宣教は Doing (実践)です。この両輪があって、バランスの良い信仰生活を送ることができます。別の言い方をすれば、「唯一の神を愛し、隣人を愛する」こと。

The mission of the church is worship and evangelism. We gather together to praise God and listen to His Word as we live our lives. This is an irreplaceable part of our very being. At the same time, evangelism means sharing the Gospel—bringing the love of Jesus to as many people as possible. When Jesus told the parable of the Good Samaritan, He concluded by saying, "Go and do likewise." In other words, evangelism is "Doing." It is through these two interdependent elements that we can lead a well-balanced life of faith. To put it another way, it means "loving the one true God and loving our neighbors."

来週の礼拝では洗礼式があります！ひとりの魂をイエス様が救い出してくださいましたことを共にお祝いしましょう。翌週 7/12(日)には、アロハ・ディがあります。未信者(未来信じる人)がたくさん集まるように、努力と愛と犠牲を惜しまずに伝道しましょう。その週末 7/18(土)には、久々の「子ども夏祭り」をします。どうぞお助けください！お時間つくってご奉仕ください。またはご献金ください！（ご奉仕の登録用紙があります）。あなたも私も神様の栄光のために用いられます！

We will have a baptismal service at next week's worship service! Let's celebrate together that Jesus has saved one soul. The following week, on Sunday, July 12, we will hold Aloha Day. Let's share the gospel with all our effort, love, and sacrifice so that many non-believers will gather. That weekend, on Saturday, July 18, we will hold our "Children's Summer Festival" for the first time in a while. Please help us! Please make time to serve, or please give a financial offering! You and I will both be used for God's glory!

礼拝プログラム 11:00-12:15

ご挨拶
黙祷(前奏)
代表祈禱

賛美
主の祈り
どんな時でも/わたしはいやされた/なんと素晴らしい

聖書朗読
マタイによる福音書6章9～13・33～34節
(新約聖書・口語訳 P.8) Matthew6:9-13・33-34(NKJV)

Special Music
特別賛美
世の終りのラッパなりわたるとき (ご一緒に賛美します)

聖書のお話
御国を来たせたまえ 倉知契牧師
Thy kingdom come

祈り

感謝と献金
頌栄
祝禱
慕い求めます
ハレルヤ

報告

スペシャル・ゲスト！

TODAYS Ministry Team

ピアノ
シンセ
ドラム
ヴァイオリン
ソングアシスト
倉知契師
倉知日々喜さん
天竺寛治さん
倉知なのかさん
村田朋枝さん
深谷明美さん
杉浦永奈さん

司会・祈禱・聖書
献金係
杉浦隆文さん
杉浦恵理香さん
平勢美奈子さん

受付
メディア
天竺恵子さん
大神真伸さん
小木秀夫さん

【チャペル・ニュース】

- ◆ 皆様を歓迎します！礼拝後、茶菓とお交わり～
- ◎ NEW教会のお掃除分け＝2チーム毎に協力して！トイレ/礼拝堂掃除機/床拭き
※今日は ⑤お花・装飾チーム ⑥賛美の企画チームです。
- ◆ 木曜祈禱会は、10時半～12時。聖書研究と祈りの時間。
- ◎ 来週7/5(日)に聖餐式と洗礼式。チノック由加里さん 共にお祝いしましょう！
- ◆ 7/12(日)アロハ・ディが迫ってきました！ご協力お願いします。
- ◆ 7/18(土)10時半～12時 子ども夏祭りの奉仕者募集中！
- ◎ 今年も半年守られたことを感謝して「上半期感謝献金」を捧げましょう。
月定献金袋か入口にある献金袋を用いてください。与えたら与えられます！
- ◆ 梅雨の時期。困難や病氣と闘っている方のため、平安と癒しを祈ります。

【メッセージノート】

「祈り」とは、私たちの願望を伝えるだけでなく、_____、
天のお父様との_____ (交わり)のこと、けして私たちは
孤独ではない、忘れられていない、_____である
ことを思い起こすことなのです。

"Prayer" is not merely about expressing our desires; it is about seeking God Himself, cultivating a personal relationship (fellowship) with our Heavenly Father, and reminding ourselves that we are never alone, never forgotten, and that we are cherished and irreplaceable.

「御国を来たらせたまえ」という意味＝

主よもう一度、「_____」を来させてください！

平和の王、_____であるイエス様が、ご介入ください！

神様の_____とその正しさ(_____)で私たちを導いてください！

May God intervene in our lives. May God enter our homes, our studies, our parenting, our work, and our relationships. May the Lord reign. May the God of grace, filled with true love, forgiveness, and righteousness, rule over my life. Please guide my whole heart and body! May Your kingdom come.

瀬戸カルバリーチャペル × Seto LIFE ART Studio

489-0909 愛知県瀬戸市みずの坂 5-64 0561-48-8899
監督牧師:大川従道・道子 主任牧師:小山英児 担任牧師:倉知契
日曜礼拝 朝11時//木曜祈禱会 朝10時半//ジョイキッズ11時合流
kei.kurachi@gmail.com



主よ、心が重く感じられるとき、私に平安をお与えください。

主日礼拝

瀬戸カルバリーチャペル

2026. 6.28(日)